
Председатель: Ирландия**932-е ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ СОВЕТА**

1. Дата: четверг, 22 ноября 2012 года
- Открытие: 10 час. 10 мин.
Перерыв в работе: 13 час. 00 мин.
Возобновление работы: 15 час. 10 мин.
Закрытие: 15 час. 50 мин.
2. Председатель: посол О. О'Лири
г-жа М. Фини

Прежде чем приступить к работе по повестке дня Председатель проинформировал Постоянный совет о том, что в своем письме от 21 ноября 2012 года (Приложение 1) Действующий председатель объявил о принятии с использованием процедуры молчаливого согласия Решения Совета министров о принятии Монголии в ОБСЕ (см. Решение MC.DEC/2/12, текст которого приводится в приложении к настоящему Журналу).

Российская Федерация (интерпретирующее заявление, см. Приложение к Решению)

Председатель, Кипр – Европейский союз (присоединились вступающая в Союз страна Хорватия; страны-кандидаты бывшая югославская Республика Македония, Исландия, Черногория и Сербия; страны – участницы процесса стабилизации и ассоциации, являющиеся потенциальными кандидатами, – Албания и Босния и Герцеговина; а также Андорра, Армения, Грузия, Молдова, Сан-Марино и Украина) (PC.DEL/1080/12/Corr.1), Соединенные Штаты Америки (PC.DEL/1069/12), Казахстан (PC.DEL/1093/12), Швейцария (также от имени Лихтенштейна и Норвегии) (PC.DEL/1083/12), Турция (PC.DEL/1086/12), Беларусь (PC.DEL/1090/12), Канада (PC.DEL/1087/12 OSCE+) и Парламентская ассамблея ОБСЕ приветствовали Монголию в качестве нового государства – участника ОБСЕ. Монголия (PC.DEL/1091/12) взяла слово, чтобы поблагодарить делегации.

3. Обсуждавшиеся вопросы – Заявления – Принятые решения/документы:

Пункт 1 повестки дня: **ВЫСТУПЛЕНИЕ МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ АНДОРРЫ Е. П. ЖИЛЬБЕРА САБОЙЯ СЮНИЙЕ**

Председатель, министр иностранных дел Андорры (PC.DEL/1092/12), Кипр – Европейский союз (присоединились вступающая в Союз страна Хорватия; страны-кандидаты бывшая югославская Республика Македония, Исландия, Черногория и Сербия; страны – участницы процесса стабилизации и ассоциации, являющиеся потенциальными кандидатами, – Албания и Босния и Герцеговина; страна – член Европейской ассоциации свободной торговли Норвегия, входящая в европейское экономическое пространство; а также Грузия, Молдова и Украина) (PC.DEL/1079/12/Согг.1), Соединенные Штаты Америки (PC.DEL/1070/12), Российская Федерация (PC.DEL/1097/12), Швейцария (PC.DEL/1084/12), Сан-Марино (также от имени Лихтенштейна и Монако) (PC.DEL/1082/12), Албания (PC.DEL/1078/12), Турция (PC.DEL/1074/12), Армения, Босния и Герцеговина (PC.DEL/1076/12), Азербайджан

Пункт 2 повестки дня: **ДОКЛАД ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ПО ДЕЛАМ НАЦИОНАЛЬНЫХ МЕНЬШИНСТВ**

Председатель, Верховный комиссар по делам национальных меньшинств (HCNM.GAL/5/12 OSCE+), Кипр – Европейский союз (присоединились вступающая в Союз страна Хорватия; страны-кандидаты бывшая югославская Исландия и Черногория; страны – участницы процесса стабилизации и ассоциации, являющиеся потенциальными кандидатами, – Албания и Босния и Герцеговина; а также страна – член Европейской ассоциации свободной торговли Лихтенштейн, входящая в европейское экономическое пространство) (PC.DEL/1068/12), Соединенные Штаты Америки (PC.DEL/1071/12), Российская Федерация (PC.DEL/1098/12 OSCE+), Швейцария (PC.DEL/1085/12), Норвегия (PC.DEL/1094/12 OSCE+), Канада (PC.DEL/1088/12 OSCE+), Сербия (PC.DEL/1103/12 OSCE+), Молдова (PC.DEL/1095/12), Украина, бывшая югославская Республика Македония (Приложение 2), Кыргызстан, Грузия (PC.DEL/1104/12), Азербайджан, Латвия, Армения

Пункт 3 повестки дня: **КООРДИНАТОР ПРОЕКТОВ ОБСЕ В УКРАИНЕ**

Председатель, Координатор проектов ОБСЕ в Украине, Кипр – Европейский союз (присоединились вступающая в Союз страна Хорватия; страны-кандидаты бывшая югославская Республика Македония, Исландия, Черногория и Сербия; страны – участницы процесса стабилизации и ассоциации, являющиеся потенциальными кандидатами, – Албания и Босния и Герцеговина; а также страна – член Европейской ассоциации свободной торговли Норвегия, входящая в европейское экономическое пространство) (PC.DEL/1075/12),

Соединенные Штаты Америки (PC.DEL/1077/12), Российская Федерация (PC.DEL/1099/12 OSCE+), Турция, Канада, Украина

Пункт 4 повестки дня: ОБЗОР ТЕКУЩИХ ВОПРОСОВ

Выступлений не было.

Пункт 5 повестки дня: ДОКЛАД О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ДЕЙСТВУЮЩЕГО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

Организационные условия проведения 19-й встречи Совета министров ОБСЕ (MC.INF/12/12 OSCE+): Председатель

Пункт 6 повестки дня: ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

- a) *Объявление о распространении письменного доклада Генерального секретаря (SEC.GAL/226/12 OSCE+):* Генеральный секретарь
- b) *Поездка Директора Центра по предотвращению конфликтов в Боснию и Герцеговину 12–14 ноября 2012 года:* Генеральный секретарь (SEC.GAL/226/12 OSCE+)
- c) *Пятое Ежегодное межрегиональное рабочее совещание по вопросам обмена между странами происхождения, транзита и назначения опытом судебного производства по делам о торговле людьми и незаконном провозе мигрантов, которое состоялось в Ашхабаде 20–21 ноября 2012 года:* Генеральный секретарь (SEC.GAL/226/12 OSCE+)
- d) *Предстоящие поездки Генерального секретаря в Брюссель и Лондон:* Генеральный секретарь (SEC.GAL/226/12 OSCE+)

Пункт 7 повестки дня: ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

- a) *Парламентские выборы в Сан-Марино, состоявшиеся 11 ноября 2012 года:* Сан-Марино (PC.DEL/1081/12)
- b) *Третья конференция в рамках Европейского диалога по пограничным вопросам, которая состоялась в Кишиневе 20–21 ноября 2012 года:* Молдова (PC.DEL/1096/12), Норвегия
- c) *Президентские выборы на Кипре, намеченные на 17 февраля 2013 года:* Кипр (PC.DEL/1089/12)
- d) *Призыв к выдвижению кандидатур в состав Арбитражной комиссии ОБСЕ (CIO.GAL/114/12 Restr.) (CIO.GAL/142/12/Corr.1 Restr.):* Председатель

- е) *Проект решения о расписании и организационных условиях проведения 19-й встречи Совета министров ОБСЕ: Председатель*

4. Следующее заседание:

Четверг, 29 ноября 2012 года, 10 час. 00 мин., Нойер-зал



Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе
Постоянный совет

PC.JOUR/932
22 November 2012
Annex 1

RUSSIAN
Original: ENGLISH

932-е пленарное заседание
PC Journal No. 932, пункт 2 повестки дня

ПИСЬМО ДЕЙСТВУЮЩЕГО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

Дублин, 21 ноября 2012 года

Уважаемый коллега,

в качестве Действующего председателя ОБСЕ имею честь сообщить Вам, что период молчания по поводу проекта решения Совета министров о вступлении Монголии в ОБСЕ (MC.DD/1/12/Rev.2), истекшей в полночь по центральноевропейскому времени, 20 ноября 2012 года, прерван не был.

Поэтому указанное решение с сегодняшнего дня вступило в силу, и его текст будет приложен к Журналу 19-й встречи Совета министров ОБСЕ и к Журналу заседания Постоянного совета 22 ноября 2012 года.

Государствам-участникам, желающим осуществить свое право должным образом зарегистрировать свое интерпретирующее заявление или официальную оговорку согласно подпункту 6 пункта IV.1(A) Правил процедуры ОБСЕ, предлагается сделать это через свои делегации при ОБСЕ на вышеупомянутом заседании Постоянного совета.

Искренне Ваш,

[подпись]

Эймон Гилмор Т. Д.
Действующий председатель ОБСЕ,
Заместитель премьер-министра, министр иностранных дел и торговли Ирландии

Министрам иностранных дел
государств – участников ОБСЕ



Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе
Постоянный совет

PC.JOUR/932
22 November 2012
Annex 2

RUSSIAN
Original: ENGLISH

932-е пленарное заседание
PC Journal No. 932, пункт 2 повестки дня

ЗАЯВЛЕНИЕ ДЕЛЕГАЦИИ БЫВШЕЙ ЮГОСЛАВСКОЙ РЕСПУБЛИКИ МАКЕДОНИИ

Благодарю Вас, г-н Председатель.

От имени нашей делегации хотел бы тепло поприветствовать Верховного комиссара ОБСЕ по делам национальных меньшинств Е. П. г-на Кнута Воллебека и поблагодарить его за подробный рассказ о своей работе, включая недавно обнаруженные Люблянские руководящие принципы, касающиеся интеграции многонациональных обществ.

Республика Македония высоко ценит участие Верховного комиссара Воллебека в продвижении межнационального диалога и принципа толерантности в регионе ОБСЕ и считает Люблянские руководящие принципы уникальной кладью накопленных коллективных знаний и опыта. Мы полностью согласны с тем, что при всех различиях между государствами – участниками ОБСЕ все они имеют одну общую черту – многонациональный состав населения, и что единство общества является одним из необходимых условий для долгосрочной стабильности. Мы благодарны Верховному комиссару за оказываемое им и его компетентной командой постоянное содействие государствам-участникам и рассматриваем Люблянские руководящие принципы как полезный документ, который мог бы служить существенным подспорьем в понимании и эффективном преодолении новых вызовов в будущем.

Бюро ВКНМ по праву может гордиться своими достижениями за последние два десятилетия, и мы с большой заинтересованностью ожидаем совместного обсуждения этой важной тематики в марте следующего года в Гааге, когда будет отмечаться 20-й юбилей этого института.

Республика Македония тесно сотрудничает со всеми институтами ОБСЕ, включая Верховного комиссара по делам национальных меньшинств. Его поддержка, опыт и безустанные усилия и преданность делу оказания нашему правительству помощи в осуществлении необходимых реформ в интересах дальнейшей демократизации многонационального македонского общества ценятся весьма высоко.

Мы признательны за представленные доклады о недавних поездках Верховного комиссара, в том числе в части, касающейся нашей страны. Хотя я понимаю Вашу озабоченность, г-н Верховный комиссар Воллебек, я полагаю, что в своей оценке,

касающейся нарастающего межнационального раскола в Македонии, Вы, наверное, все же несколько сгустили краски. Мы убеждены в том, что такие слова, как "поляризация", "параллельные общества" и "игра, в которой выигрыш одной стороны означает проигрыш другой", не являются достоверным отражением реалий нашего многонационального македонского общества. С другой стороны, мы в действительности прекрасно сознаем необходимость повышения сплоченности нашего общества и напряженно работаем над достижением этой цели.

Многонациональное общество и системные институты Македонии на протяжении последних 11 лет выполнения Охридской рамочной конвенции (ОРК) уже много раз доказали свою способность противостоять самым разнообразным вызовам. В значительной мере это можно объяснить общим контекстом европейской и евроатлантической интеграции, и не случайно в самых первых строках ОРК особое внимание уделяется важности этого контекста. В целом общественная энергия направлена на интеграцию, и любой дальнейший прогресс в этой области будет еще больше сужать поле возможностей для роста радикальных настроений.

Правительство Республики Македонии уделяет особое внимание просвещению и интеграции национальных общин в нашей стране. Принятая им стратегия единого образования предусматривает мероприятия, направленные на расширение обучения языкам, на которых говорит население страны, и призвана внести свой вклад в усиление межнационального общения между студентами. Реализуется Программа развития координации и мониторинга единой системы образования на 2011–2013 год, и принимаются меры по расширению изучения языков меньшинств. Некоторые школы в самых разных районах Македонии уже осуществляют соответствующую деятельность, как, например, школа в Егуновце, служащая весьма позитивным примером.

Мы полностью согласны с высказанной ранее Верховным комиссаром оценкой, что для создания успешного многонационального государства необходимо нечто гораздо большее, чем единая система образования, и в этой связи отмечаем, что Охридское рамочное соглашение не только является инструментом, помогшим преодолеть кризис 2001 года, но и служит фундаментом для строительства нашего общего будущего.

Недавно наше правительство утвердило Доклад о выполнении Охридского рамочного соглашения, в котором отмечается общий прогресс по всем охватываемым этим соглашением направлениям и который также является полезным инструментом для дальнейших усилий и деятельности, в том числе для обеспечения справедливого представительства всех этнических групп, использования языков меньшинств и выполнения ОРК на местном уровне.

Наш собственный опыт показывает, что даже когда возникает какая-то напряженность (чего мы никогда не недооцениваем), она всегда преодолевается именно благодаря общей приверженности и преданности делу строительства единого будущего для всех этносов Македонии. В поисках ответа на существующие и возможные в будущем вызовы мы осознали, насколько важно обеспечить достаточное пространство для эффективного и беспрепятственного осуществления реформ. Правительство и государственные институты работают с полной самоотдачей, и

различные вызовы и расхождения в позициях между политическими партиями, какими бы серьезными они ни казались, не способны дестабилизировать межнациональные отношения в Македонии.

Главная идея, лежащая в основе диалога на высоком уровне по вопросу о присоединении, а именно идея придания новой динамики процессу интеграции Македонии в ЕС, уже получила воплощение. После четвертого подряд подтверждения Еврокомиссией рекомендации о том, что переговоры о присоединении должны быть, наконец, начаты, мы ожидаем, что Совет ЕС в декабре определит дату, когда это произойдет. Запуск переговоров о вступлении Республики Македонии в ЕС позволит сохранить доверие к процессу расширения Союза как таковому, и в то же время это гарантирует процесс нашей интеграции в ЕС.

Излишне говорить, что начало переговоров о вступлении окажет положительное воздействие на движение по пути реформ и на многонациональное македонское общество, придав дополнительный импульс реформаторским усилиям.

Еще раз хотели бы выразить глубокую признательность Верховному комиссару и его высокопрофессиональной команде и подчеркнуть, что с заинтересованностью ожидаем продолжения нашего плодотворного сотрудничества.

Просил бы приобщить текст этого заявления к Журналу сегодняшнего заседания.

Благодарю Вас, г-н Председатель.

**РЕШЕНИЕ № 2/12
ВСТУПЛЕНИЕ МОНГОЛИИ В ОБСЕ**

Совет министров,

получив письмо от министра иностранных дел Монголии (CЮ.GAL/213/11 от 28 октября 2011 года), в котором Монголия заявила о своем желании вступить в ОБСЕ в качестве государства-участника и о принятии ею всех обязательств и обязанностей, зафиксированных в документах ОБСЕ, а также дополнительное письмо от министра иностранных дел Монголии (РС.DEL/780/12 от 7 августа 2012 года), в котором Монголия сформулировала свои обязанности – особенно в том, что касается Венского документа о мерах укрепления доверия и безопасности,

ссылаясь на Решение Совета министров № 12/11 от 7 декабря 2011 года относительно заявления Монголии о желании стать государством-участником и на доклад Председательства по этому вопросу (CЮ.GAL/82/12 от 4 июля 2012 года),

приветствует Монголию в качестве государства – участника ОБСЕ при том понимании, что зона применения МДБ, как она определена в Приложении I к Венскому документу, не будет распространяться на территорию Монголии, если только Совет министров не примет иного решения, и в этой связи обязательства по Венскому документу, действующие лишь в отношении зоны применения, будут применяться к любым силам Монголии в указанной зоне, но не к территории Монголии.

MC.DEC/2/12
21 November 2012
Attachment

Original: RUSSIAN

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 6 РАЗДЕЛА IV.1(A)
ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ОРГАНИЗАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ**

со стороны делегации Российской Федерации:

"В первую очередь хотели бы поздравить Монголию в качестве полноправного участника ОБСЕ. Надеемся, что новый статус позволит дружественной нам Монголии более активно подключиться к общим усилиям по продвижению единого и неделимого пространства безопасности от Ванкувера до Владивостока в соответствии с решениями Астанинского саммита ОБСЕ.

Мы присоединились к консенсусу по решению Совета министров о приеме Монголии в ОБСЕ, в котором подтверждено, что зона применения мер укрепления доверия и безопасности (МДБ) в военной области останется без изменений, т.е. в том виде, как она определена в Приложении I к Венскому документу. Соответственно, вышеуказанные МДБ не будут распространяться на территорию Монголии, как это зафиксировано в настоящем решении Совета министров.

Одновременно отмечаем необходимость строгого соблюдения в будущем мандата Форума по сотрудничеству в области безопасности при подготовке решений, затрагивающих его компетенцию, в т. ч. касающихся вопросов применения МДБ.

Также исходим из того, что вступление Монголии в ОБСЕ как государства, не входящего в определенную хельсинкским Заключительным актом географическую зону ответственности СБСЕ/ОБСЕ, является исключительным случаем. Статус ОБСЕ как "регионального соглашения по смыслу главы VIII Устава ООН", главное предназначение которой – подкреплять усилия ООН по укреплению безопасности и сотрудничества в Европе, не должен быть изменен. В этой связи принятие решения о приеме Монголии не может рассматриваться в качестве прецедента для других стран – партнеров ОБСЕ по сотрудничеству, а также иных государств, не являющихся участниками ОБСЕ.

В свете вышеизложенного поддерживаем предложение Действующего председательства о запуске дискуссии по выработке критериев участия и приема в ОБСЕ новых участников в рамках соответствующей неформальной рабочей группы".

Просьба присоединить данное заявление к принятому решению и включить его в Журнал дня заседания Совета министров в Дублине."